

Stephen King
On Writing
A memoir of the craft

商周出版

【全譯本】

史蒂芬·金 談寫作

「我嘗試用簡單扼要的方式，

表達我如何獲得我現在所知的寫作技巧

以及它們是如何運作。」史蒂芬·金

國立政治大學外語學院院長—陳超明◆導讀

台灣史蒂芬·金網站站長—林尚威◆推薦

史蒂芬·金◆著 石美倫◆

On Writing

A memoir of the craft

「這是一本不凡且突出的回憶錄、寫作風格手冊、自傳——這鼓動人心的書，看起來幾乎自成一格。」

～華爾街日報 (The Wall Street Journal)

「本書是對當今最認真工作的說故事者之一的寫作技巧的迷人探視。」

～今日美國 (USA Today)

「史蒂芬·金藉本書給作家們簡明扼要的知識和忠告。」

～圖書雜誌 (Book Magazine)

「本書兼備了自傳和訓誡、鼓勵和指導，這是一個讓人感到愉快的組合。」

～華盛頓郵報書評 (The Washington Post Book World)

「史蒂芬·金的作品繼承了美國文學注重情節和氣氛的偉大傳統，體現出人類靈魂深處種種美麗的和悲慘的道德真相。」

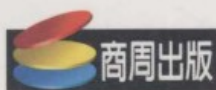
～美國國家圖書基金會



471-770-204-5197

BF3009X 定價300元

city
城邦



國家圖書館出版品預行編目資料

史蒂芬·金談寫作／史蒂芬·金 (Stephen King) 作；石美倫 譯
--初版--臺北市：商周出版；家庭傳媒城邦分公司發行，
2002〔民91〕面：公分（普羅米修斯：9）
譯自：On writing : a memoir of the craft
ISBN 957-469-997-8（平裝）
1. 金 (King Stephen 1947-) -傳記
2. 寫作法
811.1 91002510

普羅米修斯 009

史蒂芬·金談寫作

原著書名／On writing : a memoir of the craft

原 著 者／Stephen King

譯 者／石美倫

總 編 輯／陳黎吾

責任編輯／王筱玲

發 行 人／何飛鵬

法律顧問／中美國際法律事務所

出 版 廠／城邦文化事業股份有限公司 商周出版

台北市中山區民生東路二段141號9樓

電話：(02)2500-7008 傳真：(02)2500-7759

E-mail: bwp.service@cite.com.tw

發 行 行／英屬蓋曼群島商家家庭傳媒股份有限公司 城邦分公司

台北市中山區民生東路二段141號2樓

讀者服務專線：0800-020-299

24小時傳真服務：(02)2517-0999

讀者服務信箱E-mail: cs@cite.com.tw

劃撥帳號：19833503

戶名：英屬蓋曼群島商家家庭傳媒股份有限公司 城邦分公司

香港發行所／城邦（香港）出版集團有限公司

香港灣仔軒尼詩道235號3樓

電話：(852)2508-6321或2508-6217 傳真：(852)2578-9337

馬新發行所／城邦（馬新）出版集團

Cite (M) Sdn. Bhd. (45837ZU)

11, Jalan 30D / 146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.

電話：603-90563833

傳真：603-90562833

E-mail: citekl@cite.com.tw

內文排版&封面設計／黃淑華

印 刷／韋懋事業有限公司

總 經 銷／農學社 電話：(02)2917-8022 傳真：(02)2915-6275

行政院新聞局北市業字第913號

Printed in Taiwan

■ 2002年4月初版

■ 2008年8月25日三版4.5刷

Copyright (c) 2000 by Stephen King

Complex Chinese translation copyright (c) 2002 by Business Weekly Publications, a division of Cite Publishing Ltd.

This Edition Arranged with Ralph M. Vicinanza, Ltd.

Through Big Apple Tuttle-Moir Agency Inc.

All Rights Reserved.

ISBN 957-469-997-8

版權所有·翻印必究

定價300元



廣 告 回 函
北區郵政管理登記
北臺字第000791號
郵資已付，免貼郵

104 台北市民生東路二段141號2樓

英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司 收

請沿虛線對摺，謝謝！



書號：BF3009X

書名：史蒂芬·金談寫作

編碼：

On Writing

A memoir of the craft

史蒂芬·金談寫作

史蒂芬·金◆著 石美倫◆譯

作者註記

除非我有特別聲明到歸功於誰，
否則書中所呈現的例子不管是好的、
邪惡的，都是由作者本人所撰寫。

引言

「誠實是最好的策略。」

——賽萬提斯 (Miguel de Cervantes)

「說謊者得勝。」

——佚名

CONTENTS

導讀——閱讀寫作：進入小說家的兩個自我
推薦序——你認識史蒂芬·金嗎？

序一

序二

序三

第一章
履歷

第二章
寫作是什麼

1	0	0	0	0	0
2	2	2	1	1	1
1	1	0	9	8	2

第二章
工具箱

1
2
7

第四章
論寫作

1
5
9

後記
論生活

2
8
7

更多之一
關門，開門

3
0
7

更多之二
書單

3
2
3

閱讀寫作：
進入小說家的
兩個自我

A tranquillizing spirit presses now
On my corporeal frame, so wide appears
The vacancy between me and those days,
Which yet have such self-presence in my mind,
That, musing on them, often do I seem
Two consciousness, conscious of myself
And of some other Being.

008

The Prelude, Book 2, Wordsworth

英國浪漫詩人 Wordsworth 在其自傳長詩（The Prelude 序曲）中談論詩人如何以現在的我來看過去的我，分析其回憶童年往事的心理過程。他認為回顧過去，似乎出現兩個自我：現在的我與過去的我，兩個我有很大的距離與空間的存在，而且這兩個自我都有很強的意識存在。這種自傳式的寫作或是兩個自我對話的回憶錄近年來常成爲美國當代作家的寫作文體之一，這種建構在事實陳述上的散文敘述或是小說敘述，一方面滿足作家將自己化成故事中主角（hero）的渴望，一方面也透露出讀者對名人內心世界經驗的窺視心態。作者游離於兩個自我，以過去的自我來肯定現在自我的價值與成就。

史蒂芬·金這本《史蒂芬·金談寫作》（On Writing）就是在這種架構下的寫作回憶錄。作者一反傳統寫作技巧的客觀書寫形式，而是將自己本身放在透視鏡下，成爲敘述中的主角，解剖主角的形成與追尋創作的成就，有如傳統的成長小說或是古典作品中的自我追尋。作者利用回憶文學的手法，將過去的我與現在的我互相對話，將兒時的幻想、青少年的叛逆與成長後的生活掙扎，納入寫作生涯軌跡之中。從自我學習到閱讀他人作品以及整個社會文化的脈動，都是小說家如何訓練寫作的重要過程。

整本回憶錄共分成六章，其中前三章陷入作者回憶中所建構的幻想與兒時世界中，我們可以很清楚的看出史蒂芬·金搞怪及想像力運作的一面。他常常提及如何獲得靈感，如何將

靈感改成文字來呈現。真正提到寫作技巧及寫作訓練的，應該從第四章開始。一般來說，寫小說其實最重要的是「故事」，一個好的故事才是小說的精髓。史蒂芬·金一開始在此章不提構思，反而鼓勵我們應該要養成隨時閱讀的習慣，永遠帶一本在身上；閱讀是激發靈感與磨練文字的最佳管道。對於故事本身，史蒂芬·金指出：「生活總會有些意外！」，好的故事常常不自覺的發生，也發生在妳我周遭的空間中，一旦發覺了生活中的意外，故事本身會自我創造，自然形成一個令人驚喜的小說。

史蒂芬·金在序言說，教人如何寫作的書，其實大都是胡說八道，因此他這本書不想重蹈覆轍，他想另開別徑，以自身的故事告訴讀者，寫作是怎麼回事。因此這本論寫作的書，以寫作為情節，以作者本身為英雄，開啓了一頁頁作家英雄探索寫作，追尋故事的旅程（Odyssey）。全篇文字以輕鬆幽默的口氣，討論寫作與閱讀的情境，並不時引用自身的經驗及周遭的事物來分析寫作的要素。這種寫作的風格，將說理及敘述融於一體，著實開創了非小說類的迷人之處。文字貼近口語，敘述有如話家常，片段不連貫的章節恰如回憶的縮影，也像是小說家的日記剪貼。然而其內容充滿知性與經驗，有如一本小說，卻又無小說的虛幻情節。

史蒂芬·金以恐怖及驚悚小說席捲全球小說市場，然而此本論寫作的回憶錄讓我們見識

作者如何從平實的生活中發揮想像力，並利用精鍊的說故事技巧（如情境的鋪陳、象徵的運用等）來牽動全球讀者的心。這是一本「現在的史蒂芬·金」與「過去的史蒂芬·金」兩個自我精彩的互動，可讀性十足，不但可以瞭解作者成長的家庭與文化的氣息以及自我磨練的一些點點滴滴，更可以品嚐小說家以說故事的方式來「聊」寫作。想要知道恐怖小說家的內心世界與創作方式，應該來細讀此書。當然，品味史蒂芬·金在這本書中的「說」寫作，也有如閱讀一本閒話美國六、七零年代文化的散文敘述。

（本文作者為政治大學英文系教授兼外語學院院長）

——推薦序

你認識史蒂芬·金(Stephen King)嗎？

林尚威

「要是有人和我一樣賣了這麼多本小說，他自己必定有值得一提的事情可以寫。」

「這是一本薄的書，因為大部份教寫作的書都滿紙胡說八道。」

——史蒂芬·金談出版本書的動機

近年來，大部分的台灣民眾漸漸傾向於透過另一種管道去認識國外的作家及其作品——先輕鬆的看電影，根據內容的精彩與否，之後才有進一步的興趣去瞭解相關原著。這樣的模式已成爲大多數現代人吸收文學的主要方式。不論是《藝妓回憶錄》(Memoirs of a Geisha)、或是《時時刻刻》(The hours)等，相信在電影上映之前就已經讀過小說的人並不在多數。於是，一部好看的原著改編電影可以讓一個作家在台灣大紅大紫，讓書商瘋狂引進相關作品。但可憐的史蒂芬·金，這一位美國最暢銷，最富有的小說家，同時也名列《富比士》全球娛樂業最具影響力的四十位名人之一，近年來卻一直沒有代表性的電影作品讓他被

台灣民衆認識。二〇〇三年的《捕夢網》(Dreamcatcher)雖然主打史蒂芬·金的名號，但淒慘的賣座以及改編不甚成功的劇情卻讓台灣觀衆對再次加深對史蒂芬·金的刻板印象——一個老是與B級恐怖片扯上關係的作家。好在台灣的出版業在這一兩年來漸漸以傳統的方式，引進史蒂芬·金最暢銷的作品來開拓台灣讀者的市場。前年出版的《四季奇譚》，成功的運用「《刺激一九九五》原著」的行銷策略，讓許多原本愛好該部電影的讀者，進而成爲史蒂芬·金的書迷。而也有越來越多的台灣讀者，對這位美國家喻戶曉作家的作品有新的認識與興趣。

在美國，從《魔女嘉莉》(Carrie)一書以降，史蒂芬·金證明了原來恐怖小說家也可以賺大錢，而《四季奇譚》則證明了他的吸金領域可以橫跨到一般通俗小說。而寫了快三十年的恐怖小說，伴隨其深植美國民衆文化與日常生活的影響力，最後還讓史蒂芬·金贏得了二〇〇三年度美國文學傑出貢獻獎章，這也是美國圖書基金會第一次把這樣崇高的榮譽授予一位恐怖小說作家。其實，這位作家本身的崛起過程，其曲折性決不亞於他自己構思的小說劇情。在寫了五十多本小說，賣了這麼久的關子，史蒂芬·金終於在大難不死的一場車禍之後，開始著手完成他自己的傳記。但脾氣古怪的他，也不離老本行——英文老師的使命感，硬是把自己的自傳結合他從未透露的寫作技巧，一起結合付梓上市。姑且不論是爲了多賺一筆版稅，或許是感於自己快要封筆了（雖然他說了不下幾十次），而想要把自己寫作的精華